

**Zeitschrift:** Relazione annuale / Svizzera turismo  
**Herausgeber:** Svizzera turismo  
**Band:** - (2011)

**Vereinsnachrichten:** Numeri e nomi

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Numeri e nomi.



- 48 Il Comitato.
- 49 La Direzione.
- 50 Il team International Marketing Management (MMT).
- 50 Il Consiglio svizzero del turismo.
- 52 Bilancio 2011.
- 54 Conto economico 2011.
- 56 Allegato al conto annuale 2011.
- 57 Rapporto dell'Ufficio di revisione.

# Il Comitato.

**Jean-François Roth**

Presidente Svizzera Turismo,  
Presidente Radiotelevisione svizzera  
di lingua francese (RTSR)

**Peter Vollmer**

Vicepresidente Svizzera Turismo

**Isabelle Aubert**

Direttrice Generale del sito EPFL, Ecole  
Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)

**Paul Blumenthal**

Titolare della Blumenthal Consulting GmbH,  
consigliere d'amministrazione plurimanda-  
tario

**Guglielmo L. Brentel**

Presidente hotelleriesuisse, albergatore

**Jean-Michel Cina**

Capo del dipartimento dell'economia,  
dell'energia e del territorio, Canton Vallese

**Peter Keller, Professore hon.**

Facoltà delle scienze economiche (HEC),  
Università di Losanna

**Paul Kurrus**

Public Affairs,  
Swiss International Air Lines Ltd.

**Catherine Mühlemann**

Co-Owner Andmann Media Holding GmbH,  
Imprenditrice media e consigliera di ammi-  
nistrazione

**Casimir Platzer**

Presidente GastroBern,  
Delegato GastroSuisse,  
Vicepresidente International  
Hotel & Restaurant Association

**Marco Solari**

Presidente Ticino Turismo,  
Presidente Festival Internazionale del film  
Locarno

**Urs W. Studer**

Sindaco di Lucerna

**Hansjörg Trachsel**

Consigliere di Stato (GR), Capo del  
Dipartimento dell'economia pubblica  
e socialità, Canton Grigioni

# La Direzione.



**Jürg Schmid**  
Direttore



**Rafael Enzler**  
Produzioni marketing, Gestione dei marchi & Partenariati Strategici



**Urs Eberhard**  
Vicedirettore,  
Responsabile Mercati & Meetings



**Marc Isenring**  
Finanze, Controlling, Risorse umane,  
Infrastruttura & Informatica



**Michel Ferla**  
Vicedirettore,  
Direttore Europa Occidentale



**Martin Nydegger**  
Business Development



**Daniela Bär**  
Media internazionali & Comunicazione aziendale



**Thomas Winkler**  
Portal Management & eMarketing



**Nicole Diermeier**  
Marketing dei prodotti

# Il team International Marketing Management.

Il team MMT assicura l'integrazione dei mercati e dei settori più importanti nella pianificazione strategica del marketing turistico mondiale.

---

**Simon Bosshart**

Direttore Asia-Pacifico

---

**Corinne Genoud**

Responsabile del mercato Paesi Bassi

---

**Alex Herrmann**

Direttore Americas

---

**Jörg Krebs**

Direttore IMEA (India, Medio Oriente, Africa)

---

**Tino Kunz**

Responsabile del mercato Svizzera

---

---

**Marcelline Kuonen**

Responsabile del mercato Regno Unito & Irlanda

---

**Christina Marzluff**

Direttrice Europa Centrale e dell'est

---

**Tiziano Pelli**

Responsabile del mercato Italia

---

**Federico Sommaruga**

Direttore Mercati emergenti & Progetti speciali

---

# Il Consiglio svizzero del turismo.

---

**Hans Amacker**

Direttore Ferrovia retica

---

**Isabelle Aubert**

Comitato Svizzera Turismo, Direttrice generale del sito EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)

---

**Rainer Blaser**

CEO STC Switzerland Travel Centre AG

---

**Paul Blumenthal**

Comitato Svizzera Turismo, Titolare della Blumenthal Consulting GmbH, consigliere d'amministrazione plurimandatario

---

**Guglielmo L. Brentel**

Comitato Svizzera Turismo, Presidente hotelleriesuisse, albergatore

---

**Manu Broccard**

Direttore Ecole Suisse de Tourisme EST // HES-SO Vallese

---

**Martin Bütikofer**

Direttore Museo Svizzero dei Trasporti

---

**Hans-Ruedi Christen**

CEO Chocolat Frey AG

---

---

**Jean-Michel Cina**

Comitato Svizzera Turismo, Capo del dipartimento dell'economia, dell'energia e del territorio, Canton Vallese

---

**Robert Deillon**

Direttore generale Aeroporto Internazionale di Ginevra

---

**David Escher, dott.**

CEO Switzerland Cheese Marketing SA

---

**Tiziano Gagliardi**

Direttore Ticino Turismo

---

**Fredi Gmür**

CEO Alberghi Svizzeri per la Gioventù, Presidente settore paralberghiero Svizzera

---

**Christoph Juen, dott.**

CEO hotelleriesuisse

---

**Richard Kämpf**

Capo sezione Turismo, Segretario di Stato dell'economia SECO

---

**Peter Keller, Professore hon.**

Comitato Svizzera Turismo, Facoltà delle scienze economiche (HEC), Università di Losanna

---

**Thomas E. Kern**

CEO Flughafen Zürich AG

---

# Il Consiglio svizzero del turismo.

---

**Paul Kurrus**

Comitato Svizzera Turismo,  
Public Affairs, Swiss International Air Lines Ltd.

---

**Bernhard Kuster, dott.**

Direttore GastroSuisse

---

**Christian Laesser, prof. dott.**

Direttore Istituto per management sistemico e governance pubblica, Centro di ricerche per turismo e trasporti, Università di San Gallo

---

**Pius Landolt**

Delegato Dipartimento presidenziale della Città di Zurigo

---

**Sven Lareida**

Head of Partnership Marketing, Swiss International Air Lines Ltd.

---

**Simon Lehmann**

CEO Interhome AG

---

**Mario Lütolf**

Direttore Federazione svizzera del turismo (STV-FST)

---

**Andreas Meyer**

CEO Ferrovie Federali Svizzere FFS

---

**Catherine Mühlemann**

Comitato Svizzera Turismo, Co-Owner Andmann Media Holding GmbH, Imprenditrice media e consigliera di amministrazione

---

**Hansruedi Müller, prof. dott.**

Direttore Istituto di ricerche sul tempo libero e il turismo, Università di Berna

---

**Peter Niederhauser**

CEO Hallwag Kümmerly + Frey AG

---

**Beat Niedermann**

Responsabile settore Turismo, UBS SA

---

**Casimir Platzer**

Comitato Svizzera Turismo, Presidente GastroBern, Delegato GastroSuisse, Vicepresidente International Hotel & Restaurant Association

---

**Jean-François Roth**

Presidente Svizzera Turismo,  
Presidente Radiotelevisione svizzera di lingua francese (RTSR)

---

---

**Carlos Sardinha**

Direttore Generale Europcar AMAG Services SA

---

**Bruno Sauter**

Capo dell'ufficio dell'economia e del lavoro, Canton Zurigo

---

**Patrik Schädler**

Direttore a.i. Liechtenstein Tourismus

---

**Rolf Schafroth**

CEO Global Travel Services Division,  
Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.

---

**Peter Schibli**

Direttore swissinfo

---

**Marco Solari**

Comitato Svizzera Turismo, Presidente Ticino Turismo,  
Presidente Festival internazionale del film Locarno

---

**Beni Stöckli**

CEO Stöckli Swiss Sports AG

---

**Ueli Stüchelberger**

Direttore Unione dei trasporti pubblici e di Funivie Svizzere

---

**Urs W. Studer**

Comitato Svizzera Turismo, Sindaco di Lucerna

---

**Hansjörg Trachsel**

Comitato Svizzera Turismo, Consigliere di Stato (GR),  
Capo del Dipartimento dell'economia pubblica e socialità,  
Canton Grigioni

---

**Martin Tritten**

Responsabile turismo, beco Economia bernese,  
Direzione dell'Economia pubblica, Canton Berna

---

**Peter Vollmer**

Vicepresidente Svizzera Turismo

---

**Andreas Willich**

Direttore traffico Viaggiatori BLS SA

---

**Guido Zumbühl**

Amministratore delegato Bucherer AG

---

# Bilancio 2011.

1. Attivi.		Bilancio al 31.12.2011 CHF	Bilancio al 31.12.2010 CHF
<b>Attivo circolante</b>			
1.1	Liquidità		
	Cassa	58 094.01	52 256.85
	Conti correnti postali	300 315.74	390 428.49
	Banche	14 465 493.07	9 138 167.02
	<b>Totale liquidità</b>	<b>14 823 902.82</b>	<b>9 580 852.36</b>
1.2	Crediti		
1.2.1	Crediti derivanti da vendite e prestazioni	3 439 339.06	3 369 607.29
1.2.2	Altri crediti a breve termine		
	Prestazioni di garanzia, anticipi, pagamenti preventivi	61 282.44	38 459.48
	Enti pubblici	505 692.53	360 227.70
	Altri	1 343 864.72	1 231 492.19
	Del credere	-192 000.00	-188 000.00
	<b>Totale crediti</b>	<b>5 158 178.75</b>	<b>4 811 786.66</b>
1.3	Stock e lavori in corso		
	Stock e lavori in corso	209 148.63	336 615.38
	<b>Totale stock e lavori in corso</b>	<b>209 148.63</b>	<b>336 615.38</b>
1.4	Ratei e risconti attivi		
	Ratei e risconti attivi	705 389.58	1 109 155.31
	<b>Totale ratei e risconti attivi</b>	<b>705 389.58</b>	<b>1 109 155.31</b>
	<b>Totale attivo circolante</b>	<b>20 896 619.78</b>	<b>15 838 409.71</b>
<b>Attivo fisso</b>			
1.5	Investimenti finanziari		
	Partecipazioni	1 762 504.00	1 762 504.00
	Crediti a lungo termine nei confronti di terzi	345 623.84	390 784.63
	<b>Totale investimenti finanziari</b>	<b>2 108 127.84</b>	<b>2 153 288.63</b>
1.6	Immobilizzazioni mobili		
	Mobilia, arredamenti, installazioni	313 971.24	283 028.14
	Impianti informatici	252 879.60	239 835.87
	Infrastruttura esposizioni	888 171.73	1 208 717.23
	<b>Totale immobilizzazioni mobili</b>	<b>1 455 022.57</b>	<b>1 731 581.24</b>
1.7	Immobilizzazioni immobili		
	Immobile d'esercizio	7 549 159.11	7 757 284.11
	<b>Totale immobilizzazioni immobili</b>	<b>7 549 159.11</b>	<b>7 757 284.11</b>
	<b>Totale attivo fisso</b>	<b>11 112 309.52</b>	<b>11 642 153.98</b>
<b>Totale attivi</b>		<b>32 008 929.30</b>	<b>27 480 563.69</b>



# Bilancio 2011.

2. Passivi.		Bilancio al 31.12.2011 CHF	Bilancio al 31.12.2010 CHF
<b>Capitale di terzi</b>			
2.1	Capitale di terzi a breve termine		
2.1.1	Passività a breve termine derivanti da forniture e prestazioni	6 687 789.29	5 354 794.14
2.1.2	Altre passività a breve termine		
	Enti pubblici	816 660.96	583 853.31
	Terzi	2 564 262.28	1 153 060.49
	Istituti di previdenza professionale	240 572.49	239 252.88
	<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>10 309 285.02</b>	<b>7 330 960.82</b>
2.2	Ratei e risconti passivi/accantonamenti a breve termine		
	Ratei e risconti passivi	1 828 127.12	1 712 041.97
	Accantonamenti per il personale	1 144 055.06	1 110 827.06
	Accantonamento contributo federale per programma d'impulso 2011/12	2 260 000.00	0.00
	Attività di marketing anno seguente	4 172 947.00	3 307 440.00
	<b>Totale ratei e risconti passivi/accantonamenti a breve termine</b>	<b>9 405 129.18</b>	<b>6 130 309.03</b>
2.3	Capitale di terzi a lungo termine		
2.3.1	Passività finanziarie a lungo termine		
	Terzi	0.00	0.00
2.3.2	Accantonamenti a lungo termine		
	Impianti informatici	312 100.00	312 100.00
	Riattamento immobile Parigi	200 000.00	230 000.00
	Trasformazione locali locati/mobilia	509 900.00	509 900.00
	Altri	1 962 058.04	2 557 060.46
	Eventi straordinari destinazione Svizzera	3 253 200.00	5 053 200.00
	Indennità di uscita	833 975.37	661 556.39
2.3.3	Passività estranee all'esercizio		
	Immobile Parigi	3 678 785.69	3 196 978.52
	<b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b>	<b>10 750 019.10</b>	<b>12 520 795.37</b>
	<b>Totale capitale di terzi</b>	<b>30 464 433.30</b>	<b>25 982 065.22</b>
<b>Fondi propri</b>			
2.4	Fondi propri all'1.1.2011/2010	1 498 498.47	1 458 260.82
	Costi inferiori	45 997.53	40 237.65
	<b>Totale fondi propri</b>	<b>1 544 496.00</b>	<b>1 498 498.47</b>
<b>Totale passivi</b>		<b>32 008 929.30</b>	<b>27 480 563.69</b>

# Conto economico 2011.

## 3. Ricavi.

		Budget 2011 CHF	Consuntivo 2011 CHF	Consuntivo 2010 CHF
<b>Ricavi d'esercizio</b>				
3.1	Quote dei membri			
	Confederazione Svizzera	48 250 000.00	48 250 000.00	47 750 000.00
	Riduzione credito Confederazione 2,5 %	-1 210 000.00	-1 206 200.00	0.00
	Contributo della Confederazione per programma d'impulso	0.00	9 740 000.00	3 500 000.00
	Consiglio svizzero del turismo	877 500.00	850 000.00	920 750.00
	Membri (cantoni, comuni, organizzazioni turistiche, industrie interessate al turismo, società, organizzazioni)	1 501 500.00	1 522 140.00	1 498 735.00
	Contributi volontari	2 000.00	410.00	410.00
	<b>Totale quote dei membri</b>	<b>49 421 000.00</b>	<b>59 156 350.00</b>	<b>53 669 895.00</b>
3.2	Proventi diversi	50 000.00	322 149.35	191 837.67
3.3	Proventi finanziari	36 000.00	474 879.78	35 458.99
3.4	Prestazioni fatturate a terzi			
	Proventi da spese per il personale fatturate a terzi	1 195 000.00	1 104 708.29	1 135 709.20
	Proventi da spese d'esercizio fatturate a terzi	277 000.00	263 437.60	233 561.05
	<b>Totale prestazioni fatturate a terzi</b>	<b>1 472 000.00</b>	<b>1 368 145.89</b>	<b>1 369 270.25</b>
	<b>Totale ricavi d'esercizio</b>	<b>50 979 000.00</b>	<b>61 321 525.02</b>	<b>55 266 461.91</b>
<b>Proventi di marketing</b>				
3.5	Sponsorship marketing	7 996 000.00	7 985 180.34	8 614 728.90
3.6	Proventi di marketing programma d'impulso	0.00	2 105 980.01	273 606.00
3.7	Altri proventi di marketing	25 000 000.00	24 383 002.84	23 094 566.93
	<b>Totale proventi di marketing</b>	<b>32 996 000.00</b>	<b>34 474 163.19</b>	<b>31 982 901.83</b>
<b>Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio</b>				
3.8	Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio	0.00	0.00	36 594.25
3.9	Proventi investimenti finanziari	0.00	0.00	1 722 700.00
3.10	Proventi da immobili estranei all'esercizio	1 349 000.00	1 311 766.94	1 572 285.00
	<b>Totale ricavi straordinari ed estranei all'esercizio</b>	<b>1 349 000.00</b>	<b>1 311 766.94</b>	<b>3 331 579.25</b>
3.11	Costi aggiuntivi/fondi	1 400 000.00	0.00	0.00
<b>Totale ricavi</b>		<b>86 724 000.00</b>	<b>97 107 455.15</b>	<b>90 580 942.99</b>

# Conto economico 2011.

4. Spese.		Budget 2011 CHF	Consuntivo 2011 CHF	Consuntivo 2010 CHF
<b>Spese di marketing</b>				
4.1	Spese derivanti dal marketing	55 864 000.00	55 230 449.72	57 348 156.96
4.2	Spese di marketing programma d'impulso	0.00	11 845 980.01	3 155 634.37
	<b>Totale spese derivanti dal marketing</b>	<b>55 864 000.00</b>	<b>67 076 429.73</b>	<b>60 503 791.33</b>
4.3	Spese per il personale di marketing			
	Salari	18 235 000.00	17 830 221.98	17 412 867.96
	Oneri sociali	3 539 000.00	3 387 057.88	3 358 146.42
	<b>Totale spese per il personale di marketing</b>	<b>21 774 000.00</b>	<b>21 217 279.86</b>	<b>20 771 014.38</b>
	<b>Totale spese di marketing</b>	<b>77 638 000.00</b>	<b>88 293 709.59</b>	<b>81 274 805.71</b>
<b>Spese d'esercizio</b>				
4.4	Spese per il personale d'esercizio			
	Salari	1 595 000.00	1 680 780.00	1 592 510.63
	Oneri sociali	312 000.00	340 607.00	330 588.06
	<b>Totale spese per il personale d'esercizio</b>	<b>1 907 000.00</b>	<b>2 021 387.00</b>	<b>1 923 098.69</b>
4.5	Spese accessorie per il personale			
	Formazione e perfezionamento professionale	250 000.00	215 338.48	218 279.29
	Trasferimenti/reclutamento di personale	250 000.00	226 783.73	342 521.83
	Vacanze/ore supplementari non compensate (aggiustamento)	0.00	33 228.00	3 877.00
	Spese di viaggio e di rappresentanza	321 000.00	291 428.12	276 741.10
	Altre spese per il personale	236 000.00	226 884.76	255 746.97
	<b>Totale spese accessorie per il personale</b>	<b>1 057 000.00</b>	<b>993 663.09</b>	<b>1 097 166.19</b>
4.6	Altri costi d'esercizio			
	Spese per locali d'esercizio	2 866 000.00	2 819 763.92	2 739 948.86
	Spese di amministrazione	1 225 000.00	1 152 273.23	1 248 129.22
	Spese generali degli organi	220 000.00	180 620.75	222 481.16
	Altri costi d'esercizio	92 000.00	100 752.43	107 671.51
	<b>Totale altri costi d'esercizio</b>	<b>4 403 000.00</b>	<b>4 253 410.33</b>	<b>4 318 230.75</b>
4.7	Oneri diversi incl. perdite su debitori	10 000.00	21 897.55	9 832.70
4.8	Oneri finanziari	90 000.00	24 577.34	159 569.70
4.9	Ammortamenti sulle immobilizzazioni			
	Hardware e software	401 000.00	279 661.20	306 629.97
	Immobili/arredamenti per ufficio	144 000.00	211 288.04	191 163.92
	<b>Totale ammortamenti sulle immobilizzazioni</b>	<b>545 000.00</b>	<b>490 949.24</b>	<b>497 793.89</b>
	<b>Totale spese d'esercizio</b>	<b>8 012 000.00</b>	<b>7 805 884.55</b>	<b>8 005 691.92</b>
<b>Oneri straordinari ed estranei all'esercizio</b>				
4.10	Oneri straordinari ed estranei all'esercizio	0.00	0.00	879.77
4.11	Oneri da immobili estranei all'esercizio	1 074 000.00	961 863.48	1 259 327.94
	<b>Totale oneri straordinari ed estranei all'esercizio</b>	<b>1 074 000.00</b>	<b>961 863.48</b>	<b>1 260 207.71</b>
4.12	Costi inferiori	0.00	45 997.53	40 237.65
<b>Totale spese</b>		<b>86 724 000.00</b>	<b>97 107 455.15</b>	<b>90 580 942.99</b>

# Allegato al conto annuale 2011.

## Criteria dell'allestimento dei conti

La contabilità e i conti di Svizzera Turismo, una corporazione di diritto pubblico, sono conformi alle prescrizioni dell'art. 957 segg. CO nonché alle prescrizioni applicabili del diritto delle società anonime (art. 662 a segg. CO). In conformità all'art. 21 del proprio statuto, Svizzera Turismo risponde delle proprie passività unicamente con il proprio patrimonio.

## Valutazione del rischio SCI

Nel quadro del già esistente processo di Risk Management, Svizzera Turismo ha aggiornato e documentato la valutazione dei rischi d'impresa. Essa comprende tutti i rischi che possono influire in notevole misura sulla valutazione del conto annuale. Le tecniche di gestione del rischio definite nell'ambito del processo di Risk Management rendono possibile un costante monitoraggio e controllo dei rischi. I risultati di tale attività di monitoraggio e controllo sono evidenziati nell'Administrator Manual e nel dossier SCI (Sistema di Controllo Interno).

	2011 CHF	2010 CHF
<b>Impegni nei confronti di istituti di previdenza professionale</b>		
Impegni a breve termine nei confronti di istituti di previdenza professionale in Svizzera e all'estero	241 000	239 000
<b>Valori dell'assicurazione contro gli incendi per immobilizzazioni</b>		
Mobilia	2 200 000	2 200 000
Magazzino mailing house/stand fieristico	3 600 000	3 600 000
Impianti informatici	749 000	749 000
Immobili (immobile Parigi) – pro memoria	p.M.	p.M.
<b>Prestiti fissi e limiti di credito</b>		
UBS – limite di credito (conto corrente)	2 000 000	500 000
CS – limite di credito (conto corrente)	2 000 000	2 000 000
ZKB – limite di credito (conto corrente)	0	2 000 000
<b>Ammortamento immobilizzazioni</b>		
Gli ammortamenti per l'infrastruttura esposizioni (stand fiere e «sfera di neve»), per server web e mailing house figurano sotto «Spese di marketing»	369 860	465 574
<b>Partecipazioni</b>		
STC Switzerland Travel Centre AG Zurigo/Londra		
Capitale azionario	5 250 000	5 250 000
Quota di partecipazione ST	33 %	33 %
Swiss Travel System AG, Zürich		
Capitale azionario	300 000	300 000
Quota di partecipazione ST	10 %	10 %
<b>Crediti/debiti nei confronti di STC Switzerland Travel Centre AG</b>		
Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo:		
1.2.1 Debitori	0	30 830
2.1.1 Creditori	48 864	54 780
<b>Conto immobile Parigi</b>		
Proventi da immobile	1 311 767	1 572 285
Oneri da immobile	961 863	1 259 328
di cui ammortamento edificio	208 000	208 000
Risultato da immobile	349 904	312 957
<b>Impegni di leasing</b>		
Importo totale degli impegni di leasing	32 229	33 446
<b>Liquidazione di riserve occulte</b>		
Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio	2 204 548	301 787
<b>Operazioni fuori bilancio</b>		
Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise	672 158	0
Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise	-21 716	-1 430 435
Volume di contratti	32 737 544	24 363 359
Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, JPY, AED, AUD, RUB) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo.		
<b>Cauzione Tokyo</b>		
Riserve interessi affitto per 9 mesi per l'ufficio di Tokyo JPY 12 258 000	148 971	140 869

# L'Ufficio di revisione.

## Responsabile

### **Stefan Gerber (fino al 2011)**

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

## Membri

### **Daniel Anliker**

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

### **Patrick Balkanyi**

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

## Membri supplenti

### **Daniel Ketterer**

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

### **Gerhard Siegrist**

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

## Rapporto dell'Ufficio di revisione.

### **Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Svizzera Turismo, costituito da bilancio, conto economico e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2011.

### **Responsabilità del Comitato**

Il Comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Comitato è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

### **Responsabilità dell'Ufficio di revisione**

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere

elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

### **Opinione di revisione**

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2011 è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

### **Relazione in base ad altre disposizioni legali**

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) come

pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Comitato.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

## L'Ufficio di revisione

### **Daniel Anliker**

Perito revisore, revisore responsabile

### **Patrick Balkanyi**

Perito revisore, membro

### **Daniel Ketterer**

Perito revisore, membro supplente

Zurigo, 15 marzo 2012